MIDWEEKMUSIC

J.S. Bach (1685 – 1750) Violin Sonata No. 2 in A Minor, BWV 1003
Agnes Chang '16, violin

Frédéric Chopin (1810 – 1849) Nocturne in C Minor, op. 48, no. 1
Lisa Qiya Li '16, piano

J.S. Bach Goldberg Variations in G Major
Variations 1, 2, 3, 4, 6, 7
Sora Chyou '16, piano

Franz Schubert (1797 – 1828) Winterreise, D.911
23. Die Nebensonnen
24. Der Leiermann
Daniel Potter '16, tenor; Qian Yang '19, piano

Wednesday, November 14, 2015
12:15 p.m.

Chapin Hall
Williamstown, Massachusetts

Please turn off cell phones.
No photography or recording is permitted.

About MIDWEEKMUSIC
This popular lunchtime series takes place at 12:15pm on most Wednesdays. Though we do not actually serve lunch, we do encourage everyone to bring along something to eat while they enjoy the music. MIDWEEKMUSIC gives Williams music students and faculty a flexible venue that encourages performers of all experience levels to share what they are learning in lessons or class. Pieces that might not otherwise fit into other contexts also get a hearing, and you shouldn’t be surprised if there is an occasional impromptu discussion. This forum is more informal than many of our concerts. Since you are too on your lunch break, we understand that you may not be able to stay for the entire performance. We do ask that you only enter or exit during applause. Bon appétit!
## Upcoming Concerts

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
<th>Event Description</th>
<th>Venue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thu Nov 5</td>
<td>2:35pm</td>
<td>Composition Reading Voxare String Quartet - Visiting Artist Series</td>
<td>Brooks-Rogers Recital Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Thu Nov 5</td>
<td>4:15pm</td>
<td>Master Class Chamber Music Voxare String Quartet</td>
<td>Brooks-Rogers Recital Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Thu Nov 5</td>
<td>8pm</td>
<td>Voxare String Quartet - Visiting Artist Series</td>
<td>Brooks-Rogers Recital Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri Nov 6</td>
<td>4:15pm</td>
<td>Faculty Talk with Prof. Jennifer Bloxam</td>
<td>Bernhard, room 30</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri Nov 6</td>
<td>8pm</td>
<td>Faculty Recital: Joanna Kurkowicz, violin and Doris Stevenson, piano</td>
<td>Brooks-Rogers Recital Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat Nov 7</td>
<td>4pm</td>
<td>Master Class: Cappella Pratensis - Visiting Artist Series</td>
<td>Thompson Memorial Chapel</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat Nov 7</td>
<td>8pm</td>
<td>Cappella Pratensis - Visiting Artist Series</td>
<td>Thompson Memorial Chapel</td>
</tr>
<tr>
<td>Mon Nov 9</td>
<td>3pm</td>
<td>Victoria Clark Master Class</td>
<td>Brooks-Rogers Recital Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Wed Nov 11</td>
<td>12:15pm</td>
<td>MIDWEEKMUSIC in the Chapel</td>
<td>Thompson Memorial Chapel</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Calendar

- Visit [music.williams.edu/calendar](http://music.williams.edu/calendar)

All events are free and open to the public. (Possible exception: events in ’62 Center Call ’62 Box Office: 413-597-2425)

### English Translations

#### 23. *Die Nebendossen (The Mock Suns)*

I saw three suns in the bright cold sky  
I stared at them long and hard  
Unmoving they stared back at me  
As if they would last forever  

You three do not belong to me  
Go and shine on others  
I used to have three suns  
But the best two have gone  

If the third goes out  
I will welcome the darkness  

#### 24. *Der Leiermann (The Organ-Grinder)*

Up behind the village  
The organ-grinder has his pitch  
He stands barefoot or shuffles  
On the frozen ground  

With stiff fingers  
He coaxes out the sound  
His saucer is empty  
Gifts for him are rare  

No one listens to him  
Or looks at him, or cares  
Dogs snarl at him  
Dogs chase him  

But he wears a smile  
He shows no fear or disappointment  
But turns the handle round and round  

Shall I join you on your journey?  
Will you play the music to my songs?